



**Ignasi-Xavier Adiego**

## **Minima Pisidica: nota sobre la estructura de una inscripción pisidia de Timbriada**

**Parole chiave:** Linguistica indoeuropea, Lingue anatoliche, Pisidico, Epigrafia, Asia Minore

**Keywords:** Indo-European linguistics, Anatolian languages, Pisidian, Minor Asian Epigraphy

**Contenuto in:** Per Roberto Gusmani 1. Linguaggi, culture, letterature 2. Linguistica storica e teorica. Studi in ricordo

**Curatori:** Giampaolo Borghello e Vincenzo Orioles

**Editore:** Forum

**Luogo di pubblicazione:** Udine

**Anno di pubblicazione:** 2012

**Collana:** Studi in onore

**ISBN:** 978-88-8420-727-2

**ISBN:** 978-88-8420-974-0 (versione digitale)

**Pagine:** 17-26

**DOI:** 10.4424/978-88-8420-727-2-36

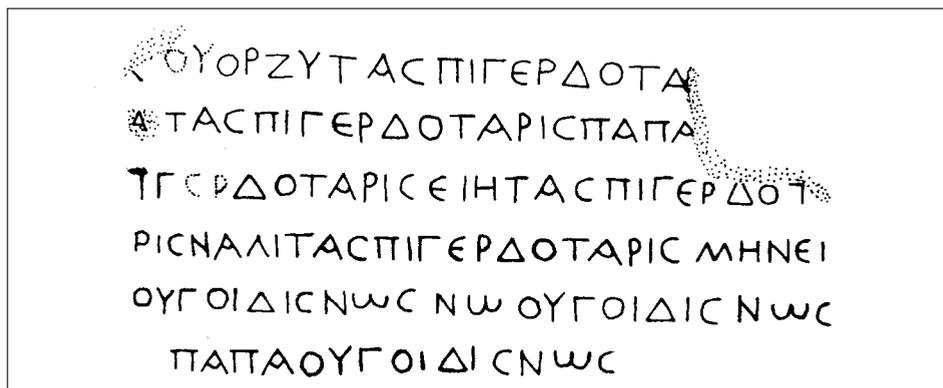
**Per citare:** Ignasi-Xavier Adiego, «Minima Pisidica: nota sobre la estructura de una inscripción pisidia de Timbriada», in Giampaolo Borghello e Vincenzo Orioles (a cura di), *Per Roberto Gusmani 1. Linguaggi, culture, letterature 2. Linguistica storica e teorica. Studi in ricordo*, Udine, Forum, 2012, pp. 17-26

**Url:** <http://forumeditrice.it/percorsi/lingua-e-letteratura/studi-in-onore/per-roberto-gusmani/minima-pisidica-nota-sobre-la-estructura-de-una>

# MINIMA PISIDICA: NOTA SOBRE LA ESTRUCTURA DE UNA INSCRIPCIÓN PISIDIA DE TIMBRIADA<sup>1</sup>

*Ignasi-Xavier Adiego*

Claude Brixhe y Mehmet Özsait publicaron hace unos años una nueva inscripción pisidia encontrada en el territorio de Timbriada (Brixhe-Özsait 2001). Aunque contiene sólo fórmulas onomásticas, resulta, como cualquier nuevo documento pisidio, de gran interés, dado lo escaso del corpus epigráfico de esta lengua anatolia indoeuropea<sup>2</sup>. He aquí el dibujo que de ella dan los editores, seguido de una transcripción ‘diplomática’:



[ JOYOPZYTACPIΓEPΔOTA[	1
[ ]TACPIΓEPΔOTAPICΠATA[	2
IΓEPΔOTAPICEIHTACPIΓEPΔOT[	3
PICNAΛITACPIΓEPΔOTAPICMHNEI	4
OYΓOIDICNΩCNΩOYΓOIDICNΩC	5
ΠATAOYΓOIDICNΩC ( <i>uacat</i> )	6

<sup>1</sup> Sirva esta breve nota pisidia de sentido homenaje y de testimonio de admiración al desaparecido profesor Gusmani, quien dedicó al pisidio uno de sus primeros trabajos, publicado en los *Atti del Seminario glottologico milanese* en 1962.

<sup>2</sup> Hasta la fecha de publicación del artículo de Brixhe y Özsait se contabilizaban, si mis cálculos son

El texto no ofrece especiales problemas de lectura, más allá del truncamiento del final de las dos primeras líneas y del daño más ligero que afecta al inicio de las líneas 1 y 2 y al final de la línea 3.

Los editores ofrecen la siguiente versión segmentada y puntuada del texto:

[?]ουορζυ Τας, Πιγερ Δοτα[ρις, 2/3]  
 [?] Τας, Πιγερ Δοταρις, Παπα[ 3/4, Π]-  
 ιγερ Δοταρις, Ειη Τας, Πιγερ Δοτ[α]-  
 ρις, Ναλι Τας, Πιγερ Δοταρις, Μηνει  
 Ουγοιδις Νως, Νω Ουγοιδις Νως,  
 Παπα Ουγοιδις Νως

Según esta interpretación, nos encontramos ante una lista de fórmulas onomásticas. Éstas consisten, hasta el nombre Μηνει de la línea 4, en la indicación del nombre (en nominativo, que en pisidio es adesinencial) y del patrónimo (éste último en genitivo, caracterizado en pisidio por la desinencia -ς); a partir de Μηνει, en cambio, lo que encontramos es una fórmula trimembre, con el nombre individual en nominativo seguido del patrónimo y del papónimo, ambos en genitivo<sup>3</sup>:

- 1) [?]ουορζυ Τας
- 2) Πιγερ Δοτα[ρις]
- 3) [- -] Τας
- 4) Πιγερ Δοταρις
- 5) Παπα [- -]
- 6) Π]ιγερ Δοταρις
- 7) Ειη Τας
- 8) Πιγερ Δοτ[α]ρις
- 9) Ναλι Τας
- 10) Πιγερ Δοταρις
- 11) Μηνει Ουγοιδις Νως
- 12) Νω Ουγοιδις Νως
- 13) Παπα Ουγοιδις Νως

correctos, 42 inscripciones pisidias –alguna de ellas híbrida greco-pisidia–, incluyendo en la cifra las dos que aparecen en Brixhe - Özsait (2001). Desde entonces sólo tengo constancia de dos nuevas inscripciones, publicadas en Neumann - Fuhrmann (2005). Nótese, sin embargo, que estos dos últimos textos son de características diferentes a los demás por su extensión, por sus particularidades gráficas y por la posibilidad de que contengan léxico común –en tanto que el resto de inscripciones consisten, fundamentalmente, en fórmulas onomásticas. Todo ello los convierte en este momento casi imposibles de analizar y su atribución al pisidio, basada únicamente en su procedencia geográfica, no puede darse por segura. Ofrecemos en un apéndice el corpus de inscripciones pisidias actualmente conocidas.

<sup>3</sup> «Nous sommes donc en présence d'une suite de 13 noms d'hommes ou de femmes, suivis du patronyme et, pour les derniers, du papponyme» (Brixhe - Özsait 2001, p. 164).

Como señalan los editores, este análisis lleva a admitir que cinco individuos diferentes tienen el mismo nombre y el mismo patrónimo (Πιγερ Δοταρις). Esta situación es atribuida a la «faiblesse [...] du patrimoine onomastique de certaines communautés» (Brixhe - Özsait 2001, p. 166), pero no deja de ser insólita y sorprendente.

Creo que existe una interpretación alternativa que tiene la ventaja de ofrecernos una estructura más armónica, en la que sólo aparecen fórmulas trimembres (nombre individual + patrónimo + papónimo) y en la que no se produce la extraña coincidencia de que cinco personas se llamen exactamente igual. Esta interpretación se basa simplemente en considerar Πιγερδοταρις como *un único nombre en genitivo*, no como dos nombres (Πιγερ nominativo + Δοταρις genitivo). Esta nueva segmentación produce un resultado como el siguiente:

[?]ουορζυ	Τας	Πιγερδοτα[ρις]
[-(-)]	Τας	Πιγερδοταρις
Παπα	[Τας?]	[Π]ιγερδοταρις
Ειη	Τας	Πιγερδοτ[α]ρις
Ναλι	Τας	Πιγερδοταρις
Μηνει	Ουγοιδις	Νως
Νω	Ουγοιδις	Νως
Παπα	Ουγοιδις	Νως

Se trataría, pues, de una lista de ocho fórmulas onomásticas. En ella podríamos distinguir dos grupos de individuos: el primero formado por cinco personas, el segundo por tres. Está claro que cada grupo tiene en común el nombre del padre y del abuelo; son por tanto, dos grupos de hermanos. La única duda puede venir de la tercera fórmula onomástica, ya que el patrónimo no es legible por la fractura de la piedra (Παπα [---(-) Π-]ιγερδοταρις). Ahora bien, todo apunta a que aquí hay restituir igualmente Τας: tal como señalan los editores y como puede observarse en las fotografías que ellos dan de la piedra y del calco, la laguna es de tres o cuatro letras, por lo que Τας encaja perfectamente<sup>4</sup>.

Esta reinterpretación nos lleva a postular la existencia de un nombre pisidio Πιγερδοταρις, hasta ahora desconocido. ¿Es factible un nombre como éste en pisidio? Todo apunta a una respuesta afirmativa: puede analizarse como un compuesto Πιγερ + δοταρις, cuyos dos elementos están documentados en otros nombres pisidios. Por un lado, Πιγερ- aparece como elemento inicial en los nombres pisidios (documentados en inscripciones griegas de Termeso) Πιγερλωμου (genitivo)<sup>5</sup> y Πιγερλωνις (Zgusta KPN § 1253-1 y 1253-2, respectivamente). En

<sup>4</sup> «Le patronyme est perdu: il devait comporter 3 ou 4 lettres» (Brixhe - Özsait 2001, p. 163).

<sup>5</sup> De un nominativo Πιγερλωμης, Πιγερλωμας o Πιγερλωμος (cf. Brixhe - Özsait 2001, p. 162).

ninguno de los dos casos está claro si se trata de compuestos o de derivados, pero sí es perfectamente aislable un tema  $\pi\lambda\gamma\epsilon\rho-$  del que luego hablaremos.

En cuanto a  $\delta\omicron\tau\alpha\rho\iota-$ , es un nombre documentado en pisidio.  $\Delta\omega\tau\alpha\rho\iota$ , nominativo singular, aparece dos veces en una inscripción epicórica (nº 1 del apéndice), donde también está atestiguado el genitivo correspondiente,  $\Delta\omega\tau\alpha\rho\iota\varsigma$ . Una variante  $\Delta\omega\tau\alpha\iota\varsigma$  (genitivo), con aparente caída de  $\rho^6$ , aparece en la inscripción nº 9. Pero sin duda el ejemplo más interesante es el nombre  $\omicron\upsilon\pi\epsilon\rho\delta\omicron\tau\alpha\iota\varsigma$  (nº 13), donde encontramos  $-\delta\omicron\tau\alpha\iota\varsigma$  (aquí también con caída de  $\rho$ ) como segundo elemento de un compuesto. Es curioso destacar que fue Brixhe quien, en su momento, defendió convincentemente la existencia de un nombre compuesto  $\omicron\upsilon\pi\epsilon\rho\delta\omicron\tau\alpha\iota\varsigma$  frente a otras posibles segmentaciones del texto (Brixhe 1988, pp. 146-148); se trata exactamente de la misma situación y la misma solución que estamos proponiendo aquí para  $\Pi\lambda\gamma\epsilon\rho\delta\omicron\tau\alpha\rho\iota\varsigma$ .

El paralelismo entre  $\omicron\upsilon\pi\epsilon\rho-$  y  $\Pi\lambda\gamma\epsilon\rho-$ , con un mismo final en  $^{\circ}\epsilon\rho-$ , resulta interesante, sobre todo si se atiende a las conexiones, oportunamente propuestas por Brixhe, con los temas *uppara-* y *pihra-* que aparecen en la formación de nombres propios en diferentes lenguas anatolias. Brixhe ha explicado de manera adecuada el proceso evolutivo: una síncopa de la vocal final del tema, de la que emerge una líquida silábica que a su vez desarrolla una vocal de apoyo, de manera semejante a la evolución del latín *\*magistros* > *\*magistr̥s* > *\*magistr̥r* > *magister(r)*. En la explicación de Brixhe, el proceso tiene lugar tanto cuando el tema en cuestión es primer elemento de compuesto ( $\omicron\upsilon\pi\epsilon\rho\delta\omicron\tau\alpha\iota\varsigma$ ) como cuando el tema va en solitario y la evolución afecta al final absoluto de palabra (en el supuesto nombre **\*\* $\Pi\lambda\gamma\epsilon\rho$** ). Ante la interpretación aquí propuesta, desaparece la evidencia de un tal proceso en final absoluto de palabra, ya que no hay otros ejemplos convincentes de un cambio similar en tal posición<sup>7</sup>. Sea como fuere, parece claro que los temas acabados en *\*-r* + vocal, sufrían en pisidio una síncopa de su vocal final cuando entraban en composición. De un modo similar cabría explicar también las formas antes mencionadas  $\Pi\lambda\gamma\epsilon\rho\lambda\omega\mu\omicron\upsilon$  y  $\Pi\lambda\gamma\epsilon\rho\lambda\omega\iota\varsigma$ , que parecen presuponer *\*pihrV-lōmV-*, *\*pihrV-lōni-*, aunque aquí, tal como hemos indicado más arriba, no está claro si estamos ante compuestos o ante derivados; en este último caso, la síncopa se produciría también delante sufijos derivativos. Dado que todos los ejemplos aparecen en zona pisidia, parece muy probable que nos encontremos ante un fenómeno fonético característicamente pisidio.

<sup>6</sup> Decimos aparente porque no cabe descartar que estemos simplemente ante otro derivado de un mismo tema (*¿ $\delta\omicron\tau\alpha$ -?*) del que procedería también  $\delta\omicron\tau\alpha\rho\iota-$ .

<sup>7</sup> El corpus pisidio ofrece sólo un nombre acabado en  $-\rho$ :  $?\text{J}\text{T}.\epsilon\rho$  (nº 15), imposible de analizar por los problemas de lectura que plantea. La forma **\*\* $\Lambda\rho$**  que supuestamente aparecía en la inscripción nº 1 parece que ha de leerse  $\text{N}\iota$ , según sugiere Brixhe (1988, pp. 133-134).

Finalmente, cabe preguntarse si en una de las dos inscripciones posiblemente pisidias publicadas hace unos años por Elisabeth Fuhrmann y Günter Neumann (Fuhrmann - Neumann 2005, cf. infra nº 44) no estamos ante otro ejemplo de este tipo de formaciones. De acuerdo con los editores, la primera línea de la inscripción empieza con una secuencia Ι<sup>ο</sup>ΕΡΜΟΥΑ en la que ellos reconocen el típico tema *muwa-*, recurrente en la onomástica anatolia de todas las épocas:

Ι Ο Ε Ρ Μ Ο Υ Α Ε Μ Ι Δ Α

No es descabellado imaginar que la inscripción estaba encabezada por un nombre propio compuesto cuyo segundo elemento era *-μουα* y cuyo primer elemento acababa en *-ερ*. Dadas las dudas que despierta la lectura de las dos primeras letras, uno podría imaginar una restitución del tipo \*Ουπερ-μουα o incluso del tipo \*Πιγερ-μουα. Ambas formas están documentadas en la onomástica anatolia de fuentes griegas: para el primero tenemos Πιγραμυας (Zgusta KPN § 1255-3); para el segundo, Οπραμοας (Zgusta KPN § 1099-3, sur de Frigia y Licia), Οπραμως (KPN § 1099-4, Cilicia) y derivados como Οπραμουασις (Cilicia), Ουπραμουσις (Isauria), Οπραμωσις (Cilicia), todos ellos en Zgusta KPN § 1099. Zgusta (1970, p. 73) ofrece un testimonio más de Οπραμοας, en este caso procedente de la zona de transición entre Pisidia y Licaonia.

Desgraciadamente, las fotografías publicadas en Fuhrmann-Neumann no permiten ir mucho más allá con este tipo de hipótesis. Bastará por ahora con llamar la atención sobre el hecho de que *-μουα*, un frecuentísimo segundo elemento de compuesto en la onomástica anatolia, vaya aquí precedido de *ερ*, un final de primer elemento de compuesto característico del pisidio.

## APÉNDICE

### Inscripciones pisidias

Ofrecemos un elenco de las inscripciones en lengua pisidia de cuya publicación tenemos noticia hasta la fecha. En las estelas con imágenes se indican las personas representadas.

Nótese que las inscripciones presentan siempre *scriptio continua* por lo que las segmentaciones son hipótéticas. En los casos en los que no vemos una propuesta convincente de segmentación, el texto aparece transcrito en letras capitales. '(!)' indica un posible error de lectura o de escritura.

(1-16 = Ramsay 1895, nº 1-16; cf. también para 2 y 11 Borchhardt - Neumann - Schulz 1975)

1. Dos hombres y una mujer

Δωταρι Μοσητως Ειη Δωτ[α]ρις Δωταρι Ενεις

2. Un busto de hombre

Νι (?) Μουσητος Δοτες

3. Un hombre

Μοσητα Δ[ο]της

4. Un hombre, una mujer con un niño en brazos

Μεμουα Μουσητα Μασιαος (?)

5. Un hombre

Μουσητα Τας

6. Un hombre

Γπουρωξα Μουσητος

7. Un hombre

Μουσητα Γδασας

8. Una mujer

Σλ(!)πουροξα

9. Una mujer

Εια Νις Δοταις

10. Un hombre y una mujer

Μεμουα Γδαβος Ουανι Σβαβου

11. Un hombre, una mujer

Τα Γδαβος Εδα Γδαβος

12.

Γδαβα Μηνες Γδεβετιε(!)

13. Un hombre, una mujer

Μηνει Γδεβετις Ενα Ουπερδοταις

14. Una mujer

Εια Γδεβετις

15. Un hombre

?JT.ερ Ινεις

16. Una mujer

Νηλι Κας

(17 = Borchhardt - Neumann - Schulz 1975, n° 18)

17. Un busto de hombre

.βω Τας Νις

(18-21 = Brixhe - Gibson 1982, n° 2, 4, 9, 13)

18. Un hombre, una mujer, un hombre

ΠΑ?ΑΜΟΥΟΑ?C?KENOA?K?O?ΛΟCΙΑ  
ΑΜΟΥΟC

19. Un hombre, una niña y una mujer

.....  
...Αμουος Γδεβω(ς?)

20. Dos mujeres

Πιλια Πιλιας Σενα Πιλιας

21. Dos mujeres

ANNAZAZIBOINAC

(22-40 = Brixhe - Drew Bear - Kaya 1987, n° 1, 5, 6, 8, 9, 11, 14, 17, 19, 20, 24, 25, 26, 28, 30, 36, 38, 39)

22. (= 1) Una mujer

....  
AC

23. (= 5) Un hombre

Μουσ?η?τα  
Νας Μουος

24. (= 6) Un busto de hombre

Εδδι Μιμουσις

25. (= 8) Un busto de hombre

Βα Νωμος

26. (= 9) Un hombre

Εδδι - - - - - ς

27. (= 11) Un hombre

Τα Γδαβος

28. (= 14)

Εδδι

29. (= 17) Un hombre, dos mujeres

Νι Γλ(!)εβος Αοι Νις Δοιπου Νεμο[υ]ος

30. (= 19) Tres hombres

ΜΟCΥΔΙC

ΟΥΔΟΥΝΙΠΑCΙΜΟΥ.Τ(?)ΕΤΔ..Ο...

31. (= 20) Un hombre y una mujer

Λ...C

32. (= 24) Una mujer

Παπα Σγαλλος

34. (= 25) Un hombre y dos mujeres (híbrido greco-pisidio)

Μηρι Τίτου Τατι Τίτου Νέμεσις Μηνις

35. (= 26) Un hombre y una mujer

Τουαμουσι Εδδισ Μουος Τοινα

36. (= 28) Un hombre, una niña y una mujer

Ατουρζ'ε Τας Τανεις Σουμα Τας Τανει

37. (= 30) (híbrido greco-pisidio)

Κουα Τας Στεφανος Ουρζες Μουα Ο(!)[τ]εφανου Να Ουρζες Εδα Στεφανου

38. (= 36) Un hombre, una mujer, un tercer personaje no identificable

(¿texto pisidio o griego?)

ΠΟΥΚΚΑΔΔΙC

39. (= 38) Un busto de mujer

(¿texto pisidio o griego?)

ΤΑΤΑC

40. (= 39) Un hombre

Α.ΛΟΥΔ.ΠΙ...

(41-42) Brixhe - Özsait 2001 [= Özsait - Şahin 1998], nº 1 y 2)

41. (= 1) (cf. supra)

[?]ουορζυ Τας Πιγερδοτα[ρις --(-)] Τας Πιγερδοταρις Παπα [Τας?] [Π]ιγερδοταρις  
Ειη Τας Πιγερδοτ[α]ρις Ναλι Πιγερδοταρις Μηνει Ουγοιδις Νως Νω Ουγοιδις Νως  
Παπα Ουγοιδις Νως

42. (= 2)

Μηνι Σουρζους Μουα Μηνις Ουα Μην[ις]

43-44 (= Fuhmann - Neumann 2005, nº 1 y 2)

43. (= 1)<sup>8</sup>

ΦΕΡΛ<sup>?</sup>ΑΛΚ<sup>?</sup>ΕΙΕ

ΚΕCΔΙΜΟΥΑ

ΟC<sup>Ψ</sup>Ω<sup>?</sup>ΙΩΡΟ

ΤΙΡΙΑ<sup>Ψ</sup>ΑΤΕΜ

ΙΛ<sup>?</sup>ΕΙΜΕ<sup>Ψ</sup>ΜΥ<sup>?</sup>

ΨΖΙΜΙ

44. (= 2)

Ι<sup>?</sup>Ο<sup>?</sup>ΕΡΜΟΥΑCΕΜΙΔΑ

ΜΥ<sup>?</sup>ΑΙΣΠΥΑΔΟΙ<sup>?</sup>ΕCΙ

ΕΠΥΔΔΕΤΩCΠΥΑΔΟ

Γ<sup>?</sup>ΕCΙΑΤΕΤΕΛΙΑΡΕΙ

## Referencias

Borchhardt - Neumann - Schulz 1975 = J. BORCHHARDT, G. NEUMANN, K. SCHULZ, *Vier pisi-  
dische Grabstelen aus Sofular*, «Kadmos», 14 (1975), pp. 68-72.

Brixhe 1988 = C. BRIXHE, *La langue des inscriptions épichoriques de Pisidie*, en Y.L.  
ARBEITMAN (ed.), *A Linguistic Happening in Memory of Ben Schwartz*, Louvain-la-Neuve,  
Peeters, 1988, pp. 131-155.

Brixhe - Drew-Bear - Kaya 1987 = C. BRIXHE, T. DREW-BEAR, D. KAYA, *Nouveaux monuments  
de Pisidie*, «Kadmos», 26 (1987), pp. 122-170.

Brixhe - Gibson 1982 = C. BRIXHE, E. GIBSON, *Monuments from Pisidia in the Rahmi Koç Co-  
llection*, «Kadmos», 21 (1982), pp. 130-169.

<sup>8</sup> Mediante Ψ representamos el signo que en la inscripción aparece de forma simplificada, sin la punta derecha del tridente. Según Fuhmann - Neumann (2005, p. 9), puede estar representando una silbante, como el signo en forma de tridente utilizado en panfilio.

- Brixhe - Özsait 2001 = C. BRIXHE, M. ÖZSAIT, *Nouvelles inscriptions pisidiennes et grecques de Timbriada*, «Kadmos», 40 (2001), pp. 155-176.
- Fuhrmann - Neumann 2005 = E. FUHRMANN, G. NEUMANN, *Zwei epichorische Inschriften aus dem pisidischen Bergland*, «Kadmos», 44 (2005), pp. 7-18.
- Özsait - Şahin 1998 = M. ÖZSAIT, H. ŞAHİN, *1996. yılı Isparta ve çevresi yüzey araştırmaları*, «Araştırma Sonuçları Toplantısı», 15.2 (1998), Ankara, pp. 121-142.
- Ramsay 1895 = W. RAMSAY, *Inscriptions en langue pisidienne*, «Revue des Universités du Midi», I (1895), pp. 353-362.
- Zgusta KPN = L. ZGUSTA, *Kleinasiatische Personennamen*, Prag, Tschechoslowakische Akademie der Wissenschaften, 1964.
- Zgusta 1970 = L. ZGUSTA, *Neue Beiträge zur kleinasiatischen Anthroponymie*, Prag, Academia, 1970.